

當代國際優秀詩人選集(之十)

蔡澤民

被推薦詩人：利迪婭·基亞蕾莉

(Lidia Chiarelli)

引薦者：蔡澤民

被推薦詩人簡介：利迪婭·基亞蕾莉

(Lidia Chiarelli) 是 Immagine & Poesia 發起成員之一，並扮演協調和意識形態發展的重要角色，該基金會，於 2007 年在意大利都靈 (Torino) 創立，是該國藝術文學運動的重要組織。



自 2011 年以來，她成爲屢獲殊榮的詩人，重要獎項包括：Meleto di Guido Gozzano、Mario Pannunzio、Cittadi Arona 與 Cinque Terre - Golfo dei Poeti 等。2011 年 6 月，更以寬廣的詩歌和藝術創作成果，榮獲英國第一屆 Swansea 國際詩歌節的獎賞證書。

她的作品已經被翻譯成許多國家的語言，並在英國、美國、意大利、阿爾巴尼亞、羅馬尼亞、南韓、波蘭、印度、以色列與越南等國發表。

一、暮光

紅色和紫色的
條紋

（無形畫家
在手上留下的痕跡）

在此
長長的
夏日黃昏
點亮
山上葡萄園

只有風的觸動

每片葉的沙沙聲
有如上演一場神奇的舞蹈。

而我

（如一張未完成的畫布
或空白頁）

無法為夜晚的
擁抱
在沉默中
留下來等待
並再次傾聽
那些柔軟的聲音

二、往北航行

我今晚不入眠
不，我不會入眠，我會看著
潮汐慢慢撫慰
那寂寞峽灣的海岸。

在太陽最後一道光芒
熄滅時
這天
緋紅色地平線
雖然極力想留下
但我的眼光將迷失在
海洋無盡虛無中

接著

就在這時
一個未知的沉默

我會聆聽

你的尖叫聲
愛德華·蒙克

尖銳而響亮的回音
享受到北方夜晚
的寒風
調和

三、海洋的呼喚

| | |
|------------|----------------|
| 今天在沉默的地幔之下 | 來了又消失 |
| 只剩浪潮還活繃亂跳 | |
| 無情的舞蹈著。 | 頂著風中冰冷的感覺 |
| | 我發抖依舊沿著烏木的懸崖走去 |
| 如珍珠般的雲 | 而 |
| 在遠處玩耍 | 時間和空間消失 |
| 而太陽 | 在鈷藍色海的 |
| 快速 | 原始吼叫中。 |

四、貓將會知道

| | |
|--------------|-----------|
| 銀色的月亮升起 | |
| 在海面上 | 其他日子會來 |
| 畫出 | 並且 |
| 一條透明的路 | 那將是個找不到文字 |
| | 的時候 |
| 今晚 | |
| 只有一隻孤獨的貓 | 在沉默的冬 |
| 帶著我們。 | 也是我們所有的回憶 |
| | 一個接一個 |
| 風吟嘯著 | 消失不見 |
| 喃喃說出屬於它的古老故事 | 的時候 |

五、山崗上的五月天

| | |
|----------|--------|
| 春天的香氣 | 包圍著你。 |
| 令人陶醉的芬多精 | |
| 在夕陽的光芒中 | 和在夢中一樣 |

洋紅色，紫色和紅色
 草地長出
 無數閃爍的花朵
 如紅寶石和紫水晶
 如一個古老的寶藏。

猶豫中

你輕輕觸摸
 那些珍貴的寶石
 而
 同時
 疾飛的海鷗
 一再上演他們的遊戲
 在五月的天空

六、罌粟紅

夏天
 你不再有回憶
 除了燒了你靈魂的
 的小火焰
 一千朵紅色罌粟花
 在你的內心
 切開傷口
 流血涔涔。
 你尋找遺忘的旅程

以一天中無聲的時刻開始
 現在卻
 在貧窮的心靈之路弄丟了。
 日落光影長射
 哀傷的預兆
 染得天空全紅了
 慢慢地
 深沉的靜默
 包圍著你

譯者：蔡澤民

亞洲大學通識教育中心副教授

「閱讀、寫作與教學」雜誌主編

印度 Writers' Capital International Foundation 國家總監

比利時與科索沃 Pjetër Bogdani International Writers'
 Association 董事會成員

歐洲區 BABELMATRIX International Multilingual Literature
 Portal 英文作家

巴基斯坦與墨西哥 Soflay International Inc. 亞洲區資深翻譯官

國際 Axlepin Publishing Website 國家代表

義大利 IMMAGINE&POESIA 藝文基金會國家代表